

# NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 3922/91

ze dne 16. prosince 1991

## **o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví**

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména čl. 84 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise<sup>1</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu<sup>2</sup>,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru<sup>3</sup>,

vzhledem k tomu, že podle článku 8a Smlouvy mají být přijata opatření s cílem postupného zřízení vnitřního trhu do 31. prosince 1992; že vnitřní trh zahrnuje prostor bez vnitřních hranic, v němž je zajištěn volný pohyb zboží, osob, služeb a kapitálu;

vzhledem k tomu, že by měla být zajištěna vysoká obecná úroveň bezpečnosti civilního letectví v Evropě a stávající technické požadavky a správní postupy v členských státech by měly vzrůst na nejvyšší úroveň nyní dosahovanou ve Společenství;

vzhledem k tomu, že bezpečnost je klíčovým faktorem v letecké dopravě

Společenství; že je třeba zohlednit Úmluvu o mezinárodním civilním letectví podepsanou v Chicagu dne 7. prosince 1944, která předpokládá přijetí opatření nezbytných k zajištění bezpečného provozu letadel;

vzhledem k tomu, že stávající omezení převodů letadel a leteckých produktů a určitých služeb v oblasti letectví mezi členskými státy by způsobila narušení vnitřního trhu;

vzhledem k tomu, že Sdružené letecké úřady (JAA), společný orgán Evropské konference civilního letectví (ECAC), vypracoval opatření pro spolupráci, vývoj a přijetí společných leteckých požadavků (kodexy JAR) ve všech oblastech vztahujících se k bezpečnosti letadel a jejich provozu;

vzhledem k tomu, že v rámci společné dopravní politiky by měly být technické požadavky a správní postupy vztahující se k bezpečnosti letadel a jejich provozu harmonizovány na základě kodexů JAR přijatých JAA;

vzhledem k tomu, že vstup všech členských států do JAA a účast Komise na jejich postupech by zjednodušila tuto harmonizaci;

vzhledem k tomu, že za účelem dosažení cílů Komise, pokud jde o volný pohyb osob a zboží a také společnou dopravní politiku, by členské státy měly uznávat osvědčení výrobků a subjektů a osob odpovědných za konstrukci, výrobu, údržbu a provoz výrobků, pokud výrobek, organizace nebo osoba získaly osvědčení v souladu se společnými technickými požadavky a správními postupy, a neprovádět další práce nebo technická hodnocení;

<sup>1</sup> Úř. věst. č. C 270, 26. 10. 1990, s. 3.

<sup>2</sup> Úř. věst. č. C 267, 14. 10. 1991, s. 154.

<sup>3</sup> Úř. věst. č. C 159, 17. 6. 1991, s. 28.

vzhledem k tomu, že mohou vzniknout bezpečnostní problémy, a v takovém případě musí členské státy urychleně přijmout nezbytná opatření; že tato opatření musí být náležitě zdůvodněna, a pokud nestačí stávající společné technické požadavky a správní postupy, je na Komisi, aby uplatnila svou pravomoc při přijímání nezbytných změn;

vzhledem k tomu, že je žádoucí koordinovat financování výzkumu členskými státy k zajištění optimálního využití zdrojů a umožnění dosažení maximálního prospěchu; vzhledem k tomu, že je žádoucí zmocnit Komisi, aby s pomocí výboru odborníků jmenovaných členskými státy provedla změny společných technických požadavků a správních postupů přijatých Radou, které vyplývají z aktualizace JAA,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

### *Článek 1*

1. Toto nařízení se týká harmonizace technických požadavků a správních postupů v oblasti bezpečnosti civilního letectví, jak je uvedeno v příloze II, zejména s ohledem na
  - konstrukci, výrobu, provoz a údržbu letadel,
  - osoby a subjekty vykonávající tyto úkoly.
2. Harmonizované technické požadavky a správní postupy podle odstavce 1 se vztahují na všechna letadla provozovaná provozovateli ve smyslu čl. 2 písm. a) registrovaná v některém členském státě nebo ve třetí zemi.

### *Článek 2*

Pro účely tohoto nařízení se:

- a) „provozovatelem“ rozumí fyzická osoba s bydlištěm ve členském státě, nebo právnická osoba usazená ve členském státě, která používá jedno nebo více letadel v souladu s předpisy platnými v tomto členském státě, nebo letecký dopravce Společenství, jak je definován právními předpisy Společenství;
- b) „výrobkem“ rozumí civilní letadlo, motor, vrtule, nebo zařízení;
- c) „zařízení“ rozumí jakýkoliv nástroj, vybavení, mechanismus, přístroj nebo příslušenství používané nebo určené k použití při provozu letadla za letu, instalované nebo určené k instalaci do civilního letadla, které však není součástí konstrukce letadla, motoru nebo vrtule;
- d) „konstrukční částí“ rozumí materiál, díl, nebo montážní podskupina, na které se nevztahují definice písmen b) nebo c) a které jsou určeny pro použití na civilních letadlech, motorech, vrtulích nebo zařízeních;
- e) „osvědčením“ (výrobku, služby, subjekty nebo osoby) rozumí jakákoli právní forma uznání, že daný výrobek, služba, subjekt nebo osoba splňují stanovené požadavky. Toto osvědčení zahrnuje dva úkony:
  - i) kontrolu, že výrobek, služba, subjekt nebo osoba skutečně splňují stanovené požadavky (dále jen „provádění technických zjištění“);
  - ii) formální uznání souladu s používanými požadavky vydáním osvědčení, licence, schválení nebo jiného dokumentu způsobem požadovaným vnitrostátními právními předpisy a postupy (dále jen „provádění právních zjištění“);
- f) „údržbou“ rozumí všechny kontroly, údržbu, úpravy a opravy po dobu životnosti letadla potřebné pro zajištění toho, aby letadlo zůstalo v souladu s osvědčením typu a poskytovalo vysokou úroveň bezpečnosti za všech okolností; zahrnuje

zejména úpravy uložené úřady k opatřením podle písmene h) v souladu s koncepcí kontroly způsobilosti k leteckému provozu;

- g) „národní variantou“ rozumí požadavky nebo předpisy uložené zemí navíc k nebo místo JAR;
- h) „opatřením“ rozumí opatření vyvinutá pod záštitou Evropské konference civilního letectví (ECAC) za účelem spolupráce na vývoji a provedení společných požadavků ve všech oblastech vztahujících se k bezpečnosti a bezpečnému provozu letadla. Tato opatření jsou specifikována v příloze I.

### *Článek 3*

Aniž je dotčen článek 11, odpovídají společné technické požadavky a správní postupy používané ve Společenství v oblastech uvedených v příloze II kodexům podle uvedené přílohy platným k 1. lednu 1992.

### *Článek 4*

1. Pokud jde o oblasti neuvedené v příloze II, přijme Rada společné technické požadavky a správní postupy na základě čl. 84 odst. 2 Smlouvy. Komise v případě potřeby co nejdříve předloží vhodné návrhy v těchto oblastech.

*2. Až do přijetí návrhů podle odstavce 1 mohou členské státy používat odpovídající ustanovení platných vnitrostátních právních předpisů.* Článek 5

Členské státy zajistí, aby jejich příslušné orgány civilního letectví splnily podmínky členství v JAA upřesněné v opatřeních, a podepíší tato opatření bez výhrad do 1. ledna 1992.

### *Článek 6*

1. Členské státy bez dalších technických požadavků nebo nového hodnocení uznají výrobky konstruované, vyrobené, provozované a udržované v souladu se společnými technickými požadavky a správními postupy, pokud těmto výrobkům jiný členský stát vydal osvědčení. Pokud je původní uznání pro konkrétní účel nebo účely, jsou tyto účely zahrnuty také každým dalším uznáním.

2. Stávající výrobky a jejich odvozeniny, kterým nebylo vydáno osvědčení v souladu se společnými technickými požadavky a správními postupy, mohou členské státy uznat na základě platných vnitrostátních předpisů až do přijetí společných technických požadavků a správních postupů použitelných pro tyto výrobky na základě tohoto nařízení.

### *Článek 7*

Členské státy uznávají osvědčení vydaná na základě tohoto nařízení jiným členským státem nebo subjektem jednajícím jeho jménem subjektům nebo osobám v jeho působnosti, která se týkají konstrukce, výroby, nebo údržby výrobků a provozu letadel.

### *Článek 8*

1. Žádné z uvedených ustanovení nebrání členskému státu okamžitě reagovat na bezpečnostní problémy, které jsou následkem nehody, poruchy nebo provozní

zkušenosti a které se týkají výrobku konstruovaného, vyrobeného, provozovaného nebo udržovaného v souladu s tímto nařízením nebo osoby, postupu nebo subjektu zúčastněného na takovém úkolu. Pokud je bezpečnostní problém následkem

- nedostatečné úrovně bezpečnosti plynoucí z použití společných technických požadavků a správních postupů nebo
  - nedostatků společných technických požadavků a správních postupů,
- členské státy bezodkladně uvědomí Komisi a ostatní členské státy o přijatých opatřeních a důvodech k jejich přijetí.

2. V případech podle odstavce 1 konzultuje Komise při nejbližší příležitosti členské státy. Pokud se potvrdí nedostatečná bezpečnostní úroveň nebo nedostatky společných technických požadavků a správních postupů, učiní Komise vhodné návrhy v souladu s postupy stanovenými v článku 4 nebo v článku 11.

#### *Článek 9*

Členské státy učiní nezbytné kroky ke koordinaci svých výzkumných programů na zvýšení bezpečnosti civilních letadel a jejich provozu a informují o nich Komisi. Po konzultaci se členskými státy může Komise přijmout veškeré iniciativy na podporu těchto programů.

#### *Článek 10*

Členské státy informují Komisi

- a) o všech nových nebo změněných požadavcích nebo postupech aktualizovaných nebo přijatých v souladu s postupy stanovenými v opatřeních a
- b) o všech změnách v opatřeních a
- c) o výsledcích konzultací s průmyslovými kruhy a jinými zúčastněnými subjekty.

#### *Článek 11*

1. Komise postupem podle článku 12 provede nezbytné změny společných technických požadavků a správních postupů uvedených v příloze II nebo přijatých Radou v souladu s článkem 4 vyvolané vědeckým a technickým pokrokem.

2. Pokud změny podle odstavce 1 obsahují pro členský stát národní variantu, Komise na základě postupu podle článku 12 rozhodne o zahrnutí této varianty do společných technických požadavků a správních postupů.

#### *Článek 12*

1. Pro účely článků 8, 9 a 11 je Komisi nápomocen výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme navrhovaná opatření, pokud jsou v souladu se stanoviskem výboru.

- b) Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata. Rada se usnese kvalifikovanou většinou.
- c) Pokud se Rada neusnese do tří měsíců ode dne, kdy jí byl návrh předán, přijme navrhovaná opatření Komise s výjimkou případů, kdy se Rada proti opatřením vysloví prostou většinou.

### *Článek 13*

1. Členské státy si jsou navzájem nápomocny při uplatňování tohoto nařízení a při dohlížení na jeho provádění.
2. V rámci vzájemné pomoci podle odstavce 1 si příslušné orgány členských států pravidelně sdělují veškeré dostupné informace:
  - o porušení tohoto nařízení osobami, které nejsou rezidenty členských států, a o sankcích za to uložených,
  - o sankcích uložených členskými státy vlastním rezidentům za taková porušení, jichž se dopustili v jiném členském státě.

### *Článek 14*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1992.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. prosince 1991.

*Za Radu*  
*předsedkyně*  
H. MAIJ-WEGGEN

## *PŘÍLOHA I*

### **Opatření uvedená v čl. 2 odst. 1 písm. h)**

Arrangements Concerning the Development, the Acceptance and the Implementation of Joint Aviation Requirements (Opatření o vypracovávání, přijímání a provádění JAR), uzavřené na Kypru dne 11. září 1990.

## *PŘÍLOHA II*

### **Seznam platných kodexů obsahujících společné technické požadavky a správní postupy uvedené v článku 3**

1. *Obecné záležitosti a postupy*
  - JAR 1 Definice a zkratky
2. *Certifikát schválení typu výrobků a konstrukčních částí*
  - JAR 22 Sailplanes and Powered Sailplanes (kluzáky a motorové kluzáky)
  - JAR 25 Large Aeroplanes (velká letadla)
  - JAR AWO All Weather Operations (provoz za každého počasí)
  - JAR E Engines (motory)
  - JAR P Propellers (vrtule)
  - JAR APU Auxiliary Power Units (pomocné pohonné jednotky)
  - JAR TSO Technical Standard Office (požadavky technických norem)
  - JAR VLA Very Light Aeroplanes (velmi lehká letadla)
  - JAR 145 Approved Maintenance Organisations (schválené údržbové organizace)